

**PRÓLOGO A LA EDICIÓN HÚNGARA DE LA  
“PSICOPATOLOGÍA DE LA VIDA COTIDIANA”,  
DE FREUD. (1923I).**



**Sándor Ferenczi.**

La *Psicopatología de la vida cotidiana*, constituye el primer tomo de una serie que hará las obras fundamentales del profesor Freud accesibles al público húngaro. Hay buenas razones para haber escogido precisamente este volumen como primero de la serie. Pues esta obra del inventor del psicoanálisis constituye la *introducción* más natural a los misterios de la vida psíquica inconsciente mientras que el estudio de los sueños, la psiquiatría y el folklore sólo permiten abordarlas por caminos intelectuales extraordinariamente complejos. Además, observar los fenómenos de la “Psicopatología de la vida cotidiana” sobre uno mismo y analizarlos está al alcance de cualquiera y este trabajo analítico puede preparar para el análisis de formaciones psíquicas más complejas.

Pero, dejando aparte el valor didáctico, la obra cuya traducción húngara presentamos tiene también una gran importancia en el plano teórico. La hipótesis de una ausencia de separación precisa entre las manifestaciones psíquicas normales y patológicas, hipótesis puramente teórica hasta el presente, se halla aquí confirmada por los hechos. Se concibe el progreso así realizado en el ámbito de nuestra comprensión y de nuestra sensibilidad en lo que concierne a las enfermedades mentales propiamente dichas, lo mismo que a los restantes estados psíquicos anormales. Por otra parte Freud demuestra aquí, basándose en centenares de ejemplos, el predominio absoluto del *determinismo*, incluso en el ámbito psíquico; apenas es preciso subrayar la importancia de este hecho, tanto desde el punto de vista filosófico como desde el práctico y, en particular, desde el ángulo de la psicología criminal; pero el pedagogo puede también hallar instrucción en esta obra, sobre todo en la interpretación de las imágenes mnésicas infantiles y de los “recuerdos pantalla”. Incluso los ambientes muy alejados de los círculos científicos sufrirán más o menos el impacto de esta obra que -contrariamente a numerosas elaboraciones médicas que suscitan esencialmente reacciones hipocondríacas- más bien reconforta al mostrar que muchos “actos frustrados”, atribuidos hasta ahora a una perturbación del funcionamiento cerebral, provienen del modo de funcionamiento de un psiquismo perfectamente normal y lógico, aunque sometido al efecto de tendencias inconscientes.

La traducción ha tratado de vertir cada palabra del texto alemán original, subordinando cuando ha sido preciso la forma al contenido. Sin embargo, en algunos lugares ha parecido indispensable aclarar los ejemplos alemanes con los húngaros correspondientes.

**(Sandor Ferenczi. Obras Completas, Psicoanálisis Tomo III, Ed. Espasa-Calpe, S.A. Madrid, 1984).**

*Volver a Selecciones Ferenczianas*

PÁGINAS DEL PORTAL ALSF-CHILE

<http://www.alsf-chile.org> - <http://www.biopsique.cl> - <http://www.indepsi.cl>

Contacto: [alsfchile@alsf-chile.org](mailto:alsfchile@alsf-chile.org).